

jat⁻¹ zek⁻³ siu⁻² maau⁻¹ bei⁻¹ mei⁻⁴ ge⁻³ jyun⁻⁶ mong⁻⁶

一隻小貓卑微嘅願望

kam⁻⁴ maan⁻⁵ ngo⁻⁵ faat⁻³ zo⁻² jat⁻¹ go⁻³ mung⁻⁶ mung⁻⁶ dou⁻³ ngo⁻⁵ lai⁻⁴ zo⁻² jat⁻¹ go⁻³ sing⁻⁴ bong⁻¹ go⁻² dou⁻⁶ jau⁻⁵ jat⁻¹ gaan⁻¹ hou⁻² jau⁻⁵ meng⁻² ge⁻³ min⁻⁶ baau⁻¹
琴晚我發咗一個夢，夢到我嚟咗一個城邦，嗰度有一間好有名嘅麵包
pou⁻² hou⁻² do⁻¹ jan⁻⁴ zaang⁻¹ sin⁻¹ hung⁻² hau⁻⁶ hai⁻² go⁻² dou⁻⁶ paai⁻⁴ zyu⁻⁶ deoi⁻² jan⁻⁴ saan⁻¹ jan⁻⁴ hoi⁻² jat⁻¹ wai⁻² tau⁻⁴ deng⁻² daai⁻³ zyu⁻⁶ leoi⁻⁴ si⁻¹ mou⁻² ge⁻³ nei⁻⁵
舖，好多人爭先恐後喺嗰度排住隊，人山人海。一位頭頂戴住蕾絲帽嘅女
jan⁻⁴ ge⁻³ min⁻⁶ baau⁻¹ bei⁻² jan⁻⁴ ciu⁻⁴ pit⁻³ lat⁻¹ zo⁻² jau⁻⁵ jat⁻¹ zek⁻³ siu⁻² maau⁻¹ hai⁻² jan⁻⁴ ciu⁻⁴ teoi⁻² gaan⁻¹ cyun⁻¹ gwo⁻³ zoeng⁻¹ go⁻² faai⁻³ min⁻⁶ baau⁻¹ diu⁻¹
人嘅麵包畀人潮撇甩咗，有一隻小貓喺人潮腿間穿過，將嗰塊麵包叼
zau⁻² go⁻² zek⁻³ maau⁻¹ zai⁻² seng⁻⁴ san⁻¹ dou⁻¹ hai⁻⁶ fui⁻¹ sik⁻¹ ge⁻³ mou⁻⁴ faat⁻³ san⁻¹ soeng⁻⁶ min⁻⁶ jau⁻⁵ jat⁻¹ di⁻¹ soeng⁻¹ han⁻⁴ hou⁻² faai⁻³ gam⁻² joeng⁻² paau⁻²
走，嗰隻貓仔成身都係灰色嘅毛髮，身上面有一啲傷痕，好快噉樣跑
zau⁻² go⁻² go⁻³ nei⁻⁵ jan⁻² daai⁻⁶ aai⁻³ jau⁻⁵ siu⁻² tau⁻¹ aa⁻⁴
走，嗰個女人大噉：「有小偷呀！」

zau⁻¹ bin⁻¹ ge⁻³ jan⁻⁴ zau⁻⁶ sei⁻⁴ sau⁻² ling⁻¹ hei⁻² san⁻¹ bin⁻¹ ge⁻³ mat⁻⁶ ban⁻² dong⁻³ zou⁻⁶ mou⁻⁵ hei⁻³ deng⁻³ hoeng⁻³ siu⁻² maau⁻¹ siu⁻² maau⁻¹ hai⁻² dei⁻⁶ soeng⁻⁶ faan⁻¹
周邊嘅人就垂手拎起身邊嘅物品當做武器掙向小貓，小貓喺地上翻
gwan⁻² do⁻² bei⁻⁶ jan⁻⁴ mun⁻⁴ ge⁻³ gung⁻¹ gik⁻¹ daan⁻⁶ dou⁻¹ hai⁻⁶ zing⁻² dou⁻³ seng⁻⁴ san⁻¹ wu⁻¹ zik⁻¹ ngo⁻⁵ gan⁻¹ zyu⁻⁶ go⁻² zek⁻³ siu⁻² maau⁻¹ cyun⁻¹ gwo⁻³ zo⁻² gei⁻²
滾，躲避人們嘅攻擊，但都係整到成身污漬。我跟住嗰隻小貓穿過咗幾
tiu⁻⁴ siu⁻² hong⁻⁶ zung⁻¹ jyu⁻¹ siu⁻² maau⁻¹ ting⁻⁴ dai⁻¹ hai⁻² laap⁻⁶ saap⁻³ tung⁻² ge⁻³ zak⁻¹ bin⁻¹ jung⁻⁶ zi⁻⁶ gei⁻² cou⁻¹ cou⁻³ ge⁻³ zaau⁻² zoeng⁻¹ min⁻⁶ baau⁻¹ soeng⁻⁶ min⁻⁶
條小巷，終於小貓停低喺垃圾桶嘅側邊，用自己粗糙嘅爪將麵包上面
ge⁻³ fui⁻¹ can⁻⁴ paak⁻³ lat⁻¹ ngaau⁻⁵ zo⁻² min⁻⁶ baau⁻¹ jat⁻¹ sai⁻³ daam⁻⁶ siu⁻² maau⁻¹ gin⁻³ dou⁻² ngo⁻⁵ hoeng⁻³ keoi⁻⁵ zau⁻² lai⁻⁴ fong⁻¹ mong⁻⁴ gam⁻² faa⁻³ wui⁻⁴ jan⁻⁴
嘅灰塵拍甩，咬咗麵包一細啖。小貓見到我向佢走嚟，慌忙噉化回人
jing⁻⁴ zoeng⁻¹ min⁻⁶ baau⁻¹ sau⁻¹ hai⁻² zi⁻⁶ gei⁻² ge⁻³ san⁻¹ hau⁻⁶ ngo⁻⁵ man⁻⁶ keoi⁻⁵ dim⁻² gai⁻² nei⁻⁵ jiu⁻³ lo⁻² dei⁻⁶ soeng⁻⁶ min⁻⁶ ge⁻³ min⁻⁶ baau⁻¹ ge⁻²
形，將麵包收喺自己嘅身後。我問佢：「點解你要攤地上面嘅麵包嘅？」
maau⁻¹ zai⁻² gin⁻³ ngo⁻⁵ mou⁻⁵ ok⁻³ ji⁻³ fong⁻³ sung⁻¹ zo⁻² ging⁻² tik⁻¹ ngo⁻⁵ uk⁻¹ kei⁻² zung⁻⁶ jau⁻⁵ hou⁻² do⁻¹ sai⁻³ lou⁻² sai⁻³ mui⁻² dang⁻² zyu⁻⁶ ngo⁻⁵ baa⁻⁴ baa⁻¹
貓仔見我有惡意，放鬆咗警惕：「我屋企仲有好多細佬細妹等住我，爸爸
maa⁻⁴ maa⁻¹ keoi⁻⁵ dei⁻⁶ hou⁻² zou⁻² zau⁻⁶ lei⁻⁴ ngo⁻⁵ dei⁻⁶ ji⁻⁴ heoi⁻³ jau⁻⁶ mou⁻⁵ dim⁻³ pou⁻³ hang⁻² sau⁻¹ ngo⁻⁵ zou⁻⁶ keoi⁻⁵ dei⁻⁶ ge⁻³ jyun⁻⁴ gung⁻¹ ngo⁻⁵ m⁻⁴ soeng⁻²
媽媽佢哋好早就離我哋而去，又冇店舖肯收我做佢哋嘅員工。我唔想

sing₄ wai₄ jan₄ dei₆ hau² zung₃ ge₃ siu² tau¹ heoi₃ tau¹ jan₄ dei₆ uk¹ kei² ge₃ coi₄ fu₃ ji₅ ci² wai₄ ci₄ ngo₅ dei₆ ge₃ sang¹ gai₃ so² ji₅ ngo₅ zi²
成 為 人 哋 口 中 嘅 小 偷 ， 去 偷 人 哋 屋 企 嘅 財 富 ， 以 此 維 持 我 哋 嘅 生 計 ， 所 以 我 只
hou² heoi₃ lo² jan₄ dei₆ dit₃ hai² dei₆ soeng₆ min₆ ge₃ min₆ baau¹ ngo₅ zi² hai₆ soeng² ling₆ ngo₅ dei₆ gwo₃ dak¹ gang₃ hou² m₄ soeng² ling₆ keoi₅
好 去 攞 人 哋 跌 嘍 地 上 面 嘅 麵 包 。 我 只 係 想 令 我 哋 過 得 更 好 ， 唔 想 令 佢
dei₆ ngaai₄ ngo₆
哋 挨 餓 。 」

ngo₅ paak₃ zo² jat¹ haa₅ keoi₅ go₃ tau₄ si₆ ji₃ keoi₅ hai² jyun₄ dei₆ dang² ngo₅ jat¹ zan₆ siu² maa¹ gin₃ ngo₅ daai₃ zo² jat¹ di¹ joek₆ gou¹ tung₄
我 拍 咗 一 下 佢 個 頭 ， 示 意 佢 嘍 原 地 等 我 一 陣 。 小 貓 見 我 帶 咗 一 啲 藥 膏 ， 同
maai₄ gei² faai₃ min₆ baau¹ faan¹ lai₄ ngaan₅ zing¹ gwing² gwing² jau₅ san₄ lin₄ mong₄ hoeng₃ ngo₅ biu² daat₆ ze₆ ji₃ zi¹ hau₆ pou₅ zyu₆ min₆
埋 幾 塊 麵 包 返 嚟 ， 眼 睛 炯 炯 有 神 ， 連 忙 向 我 表 達 謝 意 ， 之 後 抱 住 麵
baau¹ tung₄ joek₆ gou¹ paau² faan¹ heoi₃ uk¹ kei² ziu₃ gu₃ sai₃ lou² mui²
包 同 藥 膏 跑 返 去 屋 企 照 顧 細 佬 妹 。

ngo₅ hai² mung₆ zung¹ seng² lai₄ gin₃ dou² san¹ bin¹ paa¹ zyu₆ jat¹ zek₃ cim₃ lo² maa¹ zau₆ nam² hei² kam₄ maan₅ mung₆ lei₅ min₆ go² zek₃ siu²
我 喺 夢 中 醒 嚟 ， 見 到 身 邊 趴 住 一 隻 暹 羅 貓 ， 就 諗 起 琴 晚 夢 裏 面 嗰 隻 小
maau¹ ngo₅ heng₆ heng¹ aak¹ zo² jat¹ haa₅ keoi₅ ge₃ zaau² tung₄ keoi₅ gong² hei¹ mong₆ nei₅ hai² mung₆ lei₅ min₆ dou¹ ho² ji₅ gwo₃ dak¹
貓 ， 我 輕 輕 握 咗 一 下 佢 嘅 爪 ， 同 佢 講 ： 「 希 望 你 喺 夢 裏 面 都 可 以 過 得
hang₆ fuk¹
幸 福 。 」